**Curriculum Vitae for Ana Deumert**

Professor, Linguistics, University of Cape Town

E-Mail: ana.deumert@uct.ac.za, ana.deumert@gmail.com

Tel: 021-4489797 (h), 021-6503138 (w), 072-0652989 (cell)

**Education**

2004 Graduate Certificate in Higher Education (Monash University, Australia)

1999 PhD (Linguistics, University of Cape Town, South Africa)

1994 Master of Arts (University of Freiburg, Germany)

Subjects: Philology, History; received with Higher Distinction

**Employment**

2016 - (Full) Professor, University of Cape Town, School of African and Gender Studies, Anthropology and Linguistics, Linguistics Section

2008 –2015 Associate Professor, University of Cape Town, School of African and Gender Studies, Anthropology and Linguistics, Linguistics Section

2006-2007 Project co-ordinator, University of Cape Town, South Africa, Department of English Language and Literature, Linguistics Section

2002-2007 Research Director, Language and Society Centre, Monash University, Australia, School of Languages, Cultures and Linguistics

2004-2007 Senior Lecturer, Monash University, Australia, School of Languages, Cultures and Linguistics

2002-2004 Lecturer, Monash University, Australia, School of Languages, Cultures and Linguistics

2000-2002 Post-doctoral Research Fellow, University of Heidelberg, Germany, Graduate School

1995-1999 Lecturer (part-time), University of Cape Town, South Africa, Department of Linguistics

1994 Lecturer, University of Natal, South Africa, Department of German

**Research Outputs**

**Monographs**

In Preparation. *Resignifications. Language, Anticolonial Struggles, and Decolonization.* With Nkululeko Mabandla. London/New York: Routledge.

In Preparation. *Introducing Sociolinguistics*. Third edition. With Rajend Mesthrie, Joan Swann and Rebecca Lurie Starr. Edinburgh: Edinburgh University Press.

2014, *Sociolinguistics and Mobile Communication*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

2009, *Introducing Sociolinguistics*. With Rajend Mesthrie, Joan Swann and William L. Leap. Edinburgh: Edinburgh University Press. (Second edition)

2004a, *Language Standardization and Language Change. The Dynamics of Cape Dutch*. Amsterdam: John Benjamins.

2004b, *A* *Dictionary of Sociolinguistics*. With Joan Swann, Theresa Lillis, Rajend Mesthrie. Edinburgh: Edinburgh University Press.

**Edited Collections**

In Preparation. *From Southern Theory to Decolonizing Linguistics*. With Sinfree Makoni. Bristol: Multilingual Matters.

2022. *Multilingualism and Linguistic Citizenship: Education, Narrative and Episteme*. With Quentin Williams and Tommaso Milani. Bristol: Multilingual Matters.

2020. *Colonial and Decolonial Linguistics – Knowledges and Epistemes.* With Anne Storch and Nick Shepherd. Oxford: Oxford University Press.

2018. *The Sociolinguistics of Everyday Creativity*. With Joan Swann. Special Issue for *Language Sciences* (Volume 65).

2006, *Structure and Variation in Language Contact*. With Stephanie Durrleman-Tame. Amsterdam/New York: John Benjamins.

2003, *Germanic Standardizations – Past to Present*. With Wim Vandenbussche. Amsterdam/New York: John Benjamins.

**Peer-Reviewed Journal Articles**

In Press. Pasts, Presents and Futures: Discourses of Colonization and Decolonization. *Sociolinguistica*.

2022. The Sound of Absent-Presence? Formulating a Sociolinguistics of the Spectre. Special Issue, *Australian Review of Applied Linguistics* 45: 135-153.

2021. 'We Need a New Language' – Challenging the Coloniality of Language. *International Journal of the Sociology of Language* 272: 101-126.

2020. Trialogue/Tryalogue. With Anne Storch and Nick Shepherd. *The Mouth* 6: 65-80.

2019. Sensational Signs, Authority and the Public Sphere: Settler Colonial Rhetoric in Times of Change. *Journal of Sociolinguistics* 23: 467-484.

2018a.Settler Colonialism Speaks: Early Contact Varieties in Namibia during German Colonial Rule. *Language Ecology* 2*: 91-111*.

2018b. Mimesis and Mimicry in Digital Writing. Towards a Postcolonial Aesthetics. *Language Sciences* 65: 9-17.

2018c. Creativity and Sociolinguistics. With Joan Swann. *Language Sciences* 65: 1-8.

2017a ‘My tribe is the Hessequa. I’m Khoisan. I’m African’: Language, Desire and Performance among Cape Town’s Khoisan Language Activists. With Justin Brown. *Multilingua* 36: 771-594.

2017b, A luta continua – Black Queer Visibilities and Philosophies of Hospitality in a South African Rural Town. With Nkululeko Mabandla. *Journal of Sociolinguistics* 21: 397-419.

2017c. Towards a Sociolinguistics of the Contact Zone – Comparative Reflections on the Linguistic Legacies of German Colonial*ism*. *Language and Linguistics in Melanesia,* Special Issue 2017.

2014, Digital Superdiversity: Theoretical Reflections. *Discourse, Context & Media* 4: 116-120.

2013a, Texting Africa: Writing as Performance. With Kirstin Vold Lexander. *Journal of Sociolinguistics* 17: 522-546.

2013b, Xhosa in Town (Revisited) – Space, Place and Language. *International Journal of the Sociology of Language* 222: 51-75.

2013c, ‘Every day a new shop pops up’ – South Africa’s ‘New’ Chinese Diaspora and the Multilingual Transformation of Rural Towns. With Nkululeko Mabandla. *English Today* 29: 44-52.

2010a, ‘It would be nice if they could give us more language’ - Serving South Africa’s Multilingual Patient Base. *Social Science and Medicine* 71: 53-61.

2010b, *Imbodlela zamakhumsha* – Reflections on Standardization and Destandardization. *Multilingua* 29: 243-264.

2010c, Tracking the Demographics of (Urban) Language Shift – An Analysis of South African Census Data. *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 31:13-35.

2009a, Namibian Kiche Duits – The Making (and Decline) of a Neo-African Language. *Journal of Germanic Linguistics* 21: 349-417*.*

2009b, *I-Dollar eyi one!* Ethnolinguistic Fragmentation, Communication Networks and Economic Participation. With Nkululeko Mabandla. *Journal of Development Studies* 45: 412-440.

2008a, Mobile Language Choices – The Use of English and isiXhosa in Text Messages (SMS), Evidence from a Bilingual South African Sample. With Oscar Masinyana. *English World-Wide* 29: 117-148.

2008b, Loneliness and International Students: An Australian study, With Erlenawati Sawir, Simon Marginson, Chris Nyland, Gaby Ramia. *Journal of Studies in International Education* 12: 148-181.

2005a, Global Migration and Social Protection Rights: The Social and Economic Security of Cross-Border Students in Australia. With Simon Marginson, Chris Nyland, Gaby Ramia and Erlenawati Sawir. *Journal of Global Social Policy* 5: 329-352.

2005b, Language, Informal Networks and Social Protection: Evidence from a Sample of Migrants in Cape Town, South Africa. With Brett Inder and Pushkar Maitra. *Journal of Global Social Policy* 5: 303-328.

2005c, *Praatjies* and *Boerenbrieven.* Popular Literature in the History of Afrikaans. *Journal of Pidgin and Creole Languages* 20: 15-51.

2005d, Authentic Teaching as the Context for Learning. With Christine Spratt. *Educational Technology and Society* 8 (2), 83-93.

2005e, The Unbearable Lightness of Being Bilingual. English-Afrikaans Language Contact in South Africa. *Language Sciences* 27: 113-135.

2003a, Bringing Speakers Back in? Epistemological Reflections on Speaker-Centred Explanations of Language Change. *Language Sciences* 25: 15-76.

2003b, Markedness and Salience in Language Contact and Second Language Acquisition: Evidence from a Non-Canonical Contact Language. *Language Sciences* 25: 561-636.

2003c, Standard Languages as Civic Rituals: Theory and Examples. *Sociolinguistica* 17: 31-51.

2001, Variation and Standardization at the Cape (1888-1922). A Contribution of Afrikaans Socio-Historical Linguistics. *Journal of Germanic Linguistics* 13: 301-352.

1999, Language Planning in South Africa. *International Journal of the Sociology of Language* 136: 121-128.

**Book Chapters**

Forthcoming. Radical Pedagogies: Linking Scholarship and Activism in a Time of Insurgent Social Movements. With Nkululeko Mabandla. In: *Language Activism*, ed. by C. Cutler at al. Cambridge: Cambridge University Press.

2022a. Reflecting and Refracting the South. In: *Handbook of Language and Southern Theory*, ed. by S. Makoni et al. London/New York: Routledge.

2022b. Wash Your Hands! – Domestic Labour and the Affective Economy of Racial Capitalism. In: *Applied Linguistics and Politics*, ed. by C. Chun. London: Bloomsbury.

2022c. *Ilwiimi zisulungekile.* Reflections on Language, Meaning and Communication. With Zolani Kupe and Nkululeko Mabandla. In: *Speaking Subjects*, ed. by J. Purkarthofer and M. Flubacher. Bristol: Multilingual Matters.

2021a. Small Shops in Hamburg and Cape Town: A Dialogue between Materiality and Atmosphere. With Jannis Androutsopoulos. In: *Spaces of Multilingualism*, ed. by R. Blackledge and U. Royneland. London: Routledge.

2021b. Beachspaces: Racism and Settler-Colonial (Im)mobilities at the Shoreline. In: *Exploring (Im)Mobilities: Language Practices, Discourses and Imaginaries,* ed. by A. de Fina and G. Mazzaferro. Bristol: Multilingual Matters.

2021c. Cape Town as a Multilingual City: Policies, Experiences, Ideologies. With Sandrine Mpazayabo and Miché Thompson. In: *Handbook of Translating the City*, edited by TK Lee. London: Routledge.

2021d. Sub-Saharan Africa. In: *Routledge Handbook of Pidgin and Creole Languages*, ed. By U. Ansaldo and M. Meyerhoff. London: Routledge.

2020a. Another Populism is Possible – Popular Politics and the Anticolonial Struggle. With Nkululeko Mabandla. In: *Discursive Approaches to Populism Across Disciplines,* ed. by M. Kranert. London: Palgrave.

2020b. Colonial Linguistics: Then and Now. With Anne Storch. In: *Colonial and Decolonial Linguistics*, edited by A. Deumert, A. Storch and N. Shepherd. Oxford: Oxford University Press.

2020c. The Missionary in the Theatre of Linguistics OR Is a Decolonial Linguistics Possible? In: *Colonial and Decolonial Linguistics*, edited by A. Deumert, A. Storch and N. Shepherd. Oxford: Oxford University Press.

2020d. You Say You Want a Revolution? Histories and Futures of Researching the Digital, a View from the South. In: *Message and Medium. English Language Practices Across Old and New Media*, ed. by C. Tagg and M. Evans. Berlin: Mouton de Gruyter.

2020e.A Political Economy of Digital Communication.In: *Language and Economy*, ed. by Salikoko Mufwene and Cecile Vigouroux. Cambridge: Cambridge University Press.

2020f. Mobilities and Struggle*.* In: *Multilingualism and (Im)mobilities: Language, Power, Agency*, ed. by Kristine Horner and Jennifer Dailey-O’Cain. Bristol: Multilingual Matters.

2019a. African Languages and Digital Media. With Ivan Panovic, David Barasa and Dorothy Agyepong. In: *Handbook of African Linguistics*, ed. by E. Wolff. Cambridge: Cambridge University Press.

2019b. Participant Observation. In: *Handbook of Language Contact*, ed. by J. Darquennes, J. Salmons, W. Vandenbussche. Berlin et al.: De Gruyter.

2019c. Language as World Heritage? Critical Perspectives on Language-As-Archive. With Anne Storch. In: *Handbook of Intangible Heritage*, ed. by N. Akagawa and L. Smith, 2nd edition. London: Routledge.

2018a. The Multivocality of Heritage: Moments and Encounters. In: *Handbook of Superdiversity*, ed. by Adrian Blackledge et al. London: Routledge.

2018b. Beyond Colonial Linguistics - Critical Reflections on the Standardization of African Languages. With Nkululeko Mabandla. In: *Standardizing Minority Languages: Competing Ideologies of Authority and Authenticity in the Global Periphery*, ed. by Pia Lane and James Costa. London: Routledge.

2018c. Sociolinguistics: Studying English and its Social Relations. In: *Handbook of English Language Studie*s, ed. by Philip Seargeant et al. London: Routledge.

2018d. Commentary – On Participation and Resistance. In: *The Multilingual Citizen. Towards a Politics of Language for Agency and Change*, ed. by Lisa Lim et al. Bristol: Multilingual Matters.

2018e. Tsotsitaal Online – The Creativity of Tradition. In: *Analyzing Multilingual Youth Practices in Computer Mediated Communication (CMC),*edited by Cecilia Cutler and Unn Røyneland. Cambridge: Cambridge University Press.

2017a. Text Messaging in Africa. *Oxford Research Encyclopedia of Linguistics*, ed. by Mark Aronoff. Oxford: Oxford University Press. (Available at: http://linguistics.oxfordre.com/view/10.1093/acrefore/9780199384655.001.0001/acrefore-9780199384655-e-229)

2017b.Creole as Necessity? Creole as Choice? Evidence from Afrikaans Historical Sociolinguistics*.* In: *Language Contact in Africa and the African Diaspora in the Americas*, ed. by Cecilia Cutler, Zvezdana Vrzic, and Phillip S. Angermeyer, pp. 101-122. Amsterdam: John Benjamins.

2016a, Globalization Off the Beaten Track – Chinese Migration to South Africa’s Rural Towns. With Nkululeko Mabandla. In: *Multilingualism in the Chinese Diaspora Worldwide*, ed. by Li Wei, pp. 15-31. London: Routledge.

2016b, Linguistics and Social Media. In: *Handbook of Linguistics*, ed. by Keith Allen, pp. 561-573. London: Routledge.

2015, Mobile Literacies and Micro-Narratives – Conformity and Transgression on an On-line Educational Site. In: *Language, Literacy and Diversity*, ed. by Mastin Prinsloo and Chris Stroud, pp. 166-186. London: Routledge.

2014a, Sites of Struggle and Possibility in Cyberspace – *Wikipedia* and *Facebook* in Africa. In: *The Media and Sociolinguistic Change*, ed. by Jannis Androutsopoulos, pp. 487-514. Berlin: De Gruyter.

2014b, The Performance of a Ludic Self on Social Network(ing) Sites. In: *The Language of Social Media: Communication and Community on the Internet*, ed. by Philip Seargeant and Caroline Tagg, pp. 23-45. London/New York: Palgrave/MacMillan.

2014c, South Africa’s Language Ecology – Hierarchies, Hegemonies and Resistances. In: *Language Ecology of the 21st Century: Social Conflicts in their Linguistic Environment*, ed. by Ernst-Hakon Jahr, Peter Trudgill and Wim Vandenbussche, pp. 123-151. Oslo: Novis.

2013, Language, Culture and Society. In: *The Oxford Handbook of the History of Linguistics*, ed. by Keith Allan, pp. 655-674. Oxford: Oxford University Press.

2012a, Giving Voice – The Archive in Afrikaans Historical Linguistics. In: *Roots of Afrikaans. Selected Writings of Hans den Besten*, ed. by Ton Van Wouden, pp. 377-388. Amsterdam: John Benjamins.

2012b, Contact in the African Area. With Rajend Mesthrie. In: *The Oxford Handbook of the History of English*, ed. by Terttu Nevalainen and Elisabeth Traugott, pp. 549-559. Oxford: Oxford University Press. [Own contribution: 50%]

2012c, Txtpl@y. In: *Communicating in English: Talk, Text*, *Technology,* ed. by Daniel Allington and Barbara Mayor, pp. 123-130. London: Routledge.

2011, Multilingualism and Multiculturalism. In: *The Cambridge Handbook of Sociolinguistics*, ed. by Rajend Mesthrie, pp. 261-282. Cambridge: Cambridge University Press.

2007, “Zo schrijve ek lievers my sort Afrikaans” – Speaker Agency and Resistance in the History of Afrikaans. In: *Germanic Language Histories ‘from Below’*, ed. by Stephan Elspass, Nils Langer and Wim Vandenbussche, pp. 221-242. Berlin/New York: De Gruyter.

2006a, Language, Migration and Development – Towards an Interdisciplinary Research Agenda. In: *The Politics of Language in South Africa*, ed. by Vic Webb and Theo du Plessis, pp. 57-81. Pretoria: Van Schaik.

2006b, Migration and Language. In: *The* *Encyclopedia of Language and Linguistics,* vol. VIII*,* ed. byKeith Brown et al., pp. 129-133. Second edition. Oxford: Pergamon.

2006c, Semantic Change, the Internet, and Text Messaging. In: *The* *Encyclopedia of Language and Linguistics*, vol. XI, ed. by K. Brown et al., pp. 121-124. Second edition. Oxford: Pergamon.

2006d, Language Planning – Language Determination. In: *Handbook of Sociolinguistics*, vol. II, ed. by. Ulrich Ammon, Norbert Dittmar, Klaus J. Mattheier and Peter Trudgill, pp. 2394-2402. Berlin/New York: De Gruyter.

2006e, The Relationship between Linguistic, Social and Cultural Change. In: *Handbook of Sociolinguistics*, vol. II, ed. by Ulrich Ammon, Norbert Dittmar, Klaus J. Mattheier and Peter Trudgill, pp. 2138-2146. Berlin/New York: De Gruyter.

2004a, History and Research on Pidgin and Creoles. With Ian Hancock. In: *Handbook of Sociolinguistics*, vol. I, ed. by Ulrich Ammon, Norbert Dittmar, Klaus J. Mattheier and Peter Trudgill, pp. 806-817. Berlin/ New York: De Gruyter.

2004b, Ethnicity. In: *Handbook of Sociolinguistics*, vol. I, ed. by Ulrich Ammon, Norbert Dittmar, Klaus J. Mattheier and Peter Trudgill, 355-360. Berlin/ New York: De Gruyter.

2003a, Describing Language Standardization – Models and Methods. In: *Standardisering og Variation i Vestnordisk*, ed. by Kristján Arneson, pp. 9-32. Reykjavik: Reykjavik University Press.

2003b, Standard Languages: Taxonomies and Histories. With Wim Vandenbussche. In: *Germanic Standardizations – Past to Present*, ed. by Ana Deumert and Wim Vandenbussche, pp. 1-14. Amsterdam/New York: John Benjamins.

2003c, Research Directions in the Study of Language Standardization. With Wim Vandenbussche. In: *Germanic Standardizations – Past to Present*, ed. by Ana Deumert and Wim Vandenbussche, pp. 455-470. Amsterdam/New York: John Benjamins.

2002, Standardization and Social Networks – The Emergence and Diffusion of Standard Afrikaans. In: *Standardization. Studies from the Germanic Languages*, ed. by Andrew Linn and Nicola McLelland, pp. 1-26. Amsterdam/New York: John Benjamins.

2001a, Labov on Linguistic Variation. In: *Landmarks in Linguistic Thought*, ed. by John E. Joseph, Nigel Love and Talbot Taylor, pp. 140-155. London: Routledge.

2001b, Models of Language Planning. In: *Pergamon Encyclopaedia of Sociolinguistics*, ed. by Rajend Mesthrie, pp. 644-648. Oxford: Pergamon.

2001c, Sociolinguistic Internet Resources. In: *Pergamon Encyclopaedia of Sociolinguistics*, ed. by Rajend Mesthrie, pp. 830-834. Oxford: Pergamon.

2001d, Ulrich Ammon. In: *Pergamon Encyclopaedia of Sociolinguistics*, ed. by R. Mesthrie, p. 844. Oxford: Pergamon.

**Published Conference Proceedings**

2009, M4lit: A Teen M-Novel Project in South Africa. With Steve Vosloo and Marion Walton. In: *Proceedings of M-Learn 2009: The 8th World Conference on Mobile and Contextual Learning*, ed. by David Metcalf, Angela Hamilton and Clarissa Graffeo, pp. 103-111. Orlando, FL: University of Central Florida.

**Scientific Reports**

2011 *Interpreting Practices in the Western Cape Legislature.* Report prepared for the Western Cape Language Committee.

2010 *Klk CC …. Supporting Indigenous Literacies in the  
Digital Space*

http://m4lit.files.wordpress.com/2010/03/m4lit\_indigenous\_literacies\_adeumert\_2010.pdf

2008 *Language and Health – A Study of Language Practices at Western Cape Hospitals*. With Nkululeko Mabandla. Report prepared for the Western Cape Language Committee. [

2008 *Victoria’s Languages: Gateway to the World. The Interface Between Language, Economic Opportunity and Migration.* With Julie Bradshaw, Kate Burridge and Louisa Willoughby. Prepared for VITS Language Link, Victorian Government, Victoria, Australia.

2006 *The Standardisation of African Languages in South Africa*. Co-edited with Vic Webb and Biki Lepota. Pretoria: PanSALB.

**Book Reviews available on Request.**

**Keynotes and Plenaries**

2022a. *How Diverse is the Internet? Lessons about Digital Media (and Language Management) from the Global South*. Third International Conference on Sociolinguistics, Prague, Czech Republic.

2022b. *Making Meaning – Linking Sociolinguistics and Pragmatics in the Study of Multimodality*. African Pragmatics Conference, Nairobi, Kenya (Online)

2021a. *The Art of Seeing and Hearing the Other.* Plenary discussion. ETHER, Leeds, UK. (Online).

2021b. *The Invisibility of Linguistic Diversity Online – On the Politics of Presence and Absence.* ICML, Bilbao, Spain. (Online)

2021c. *What If … There Had Never Been Settlers?* AMLI (Approaches to Migration, Language and Identity), University of Sussex,UK. (Online)

2021d*. Of Language and Revolution. Ruptures and Disruptions in the (Social) Histories of Language*. LCTG 5 (Language Contact in Times of Globalization). University of Klagenfurt, Austria. (Online)

2020. *R-E-S-P-E-C-T: Multilingual Ethics, Revolutions and the Possibilities of Other Worlds*. Georgetown University Round Table, Washington, USA.

2019a. *Settler Colonialism Speaks – Scripts of Supremacy, Servitude and Resistance.* German(ic) in Language Contact: Grammatical and Sociolinguistic Dynamics, Freie Universität, Berlin, Germany.

2019b. *Kein Vortrag. Ein Dialog*. Gefällige Wissenschaft Symposium, Universität Köln, Cologne, Germany.

2019c. *Let’s Shuffle: Towards an Epistemology of Dance, Disruption and Decoloniality.* MUDD Conference, Jönköping University, Sweden.

2018a. [*“Art is not an intellectual way of thinking” – Poetics and the Ecology of Language*](https://www.hf.uio.no/multiling/english/news-and-events/events/guest-lectures-seminars/einar-haugen-lecture/2018/poetics-and-ecology-of-language.html)*.* Annual Einar Haugen Lecture, University of Oslo, Norway.

2018b. *Of Underbellies and Sensational Signs: Reflections on Taboo in the Digital Public Sphere.* Wild Publics Symposium, Freie Universität, Berlin, Germany.

2018c. *Southern Exposure – The Remix.* TLANG Conference, University of Birmingham, United Kingdom.

2018d. *Multilingual Heritage(s): Spectres and Phantoms*. Public lecture at the American University Cairo, Egypt.

2018e. *Citations, Course Readers and Conferences – From Imperial Cartographies to a Decolonial Geopolitics of Knowledge.* Sociolinguistic Symposium, Invited Panel on Southern Theory, Sociolinguistic Symposum, Auckland, New Zealand.

2017a, *Multilingual Heritage(s)*, International Bilingualism Symposium, Limerick, Ireland.

2016a, *Namibian Kiche Duits, Colonial and Postcolonial Reflections*. Koloniale Varietäten, Augsburg, Germany.

2016b, *Southern Exposure – Rethinking Linguistics*. LSSA/SAALA Conference, Cape Town, South Africa.

2016c. *The More Things Change, Or Meet the Ancestors*. Historicizing the Digital: Language Practices in New and Old Media (BAAL Seminar), Leicester, UK.

2016d. *Towards a sociolinguistics of the colonial/post-colonial contact zone: Comparative reflections on Kiche Duits and Unserdeutsch.* German Abroad Conference, Austin, Texas, United States.

2015a, *Wild Publics: Twitter as the Continuation of Politics by other Means*. 6th International Language and the Media Conference, Hamburg.

2015b, *Everyday* *Multilingualism: Tales of the Unexpected*. Multilingualism Awareness Colloquium, UKAR, South Africa.

2014a, *The Political Economy of Language Online***.** Language and Economy – A Symposium, University of Chicago (in Paris), France.

2014b, *African Languages Online – Challenges and Opportunities*. African Languages Conference, Johannesburg, South Africa.

2013, *All Around the World … Textpl@y as Poetic Language*. Recreating English: Exploring Creativity in Language, Literature and Creative Writing, Milton Keynes, UK.

2011a, *Multilingual Mobile Literacies*. International Mobility and Literacy Conference, Cape Town, South Africa.

2011c, *Mobile Literacies: From SMS to Facebook,* Reading Association of South Africa (RASA) Conference, Cape Town, South Africa.

2010, *Germania in Africa – Sociolinguistic Perspectives on Contact and Colonization.* Germanic Linguistics Annual Conference (GLAC) 17, University of Texas/Austin, USA.

2009a, *A Rose by Any other Name – Reflections on Standardization and Destandardization,* Historical Linguistics, Past, Present, Future: Symposium in Honour of Roland Willemyns, Brussels, Belgium.

2009b, *Language and Health*. Western Cape Language Committee’s Annual Colloquium, Cape Town, South Africa.

2005a, *“Zoo schrijve ek lievers my soort Afrikaans” – Speaker Agency, Identity and Resistance in the History of Afrikaans*, Language History from Below – Linguistic Variation in the Germanic Languages from 1700 to 2000, Bristol, UK.

2005b,*“I am coming but to Cape Town so I must speak English now” – Language, Migration and Development,* Linguistic Society of Southern Africa (LSSA) Annual Conference, Pretoria, South Africa.

2005c, *The Notion of a 'Fully Fledged' Standard Language*, Conference on the Standardization of the African Languages of South Africa, University of Pretoria, South Africa.

2004, *Writing as an Act of Linguistic Identification and Stylization – A Contribution to South African Socio-Historical Linguistics*, Suid-Afrikaanse Vereniging vir Neerlandistiek (SAVN) Conference, Potchefstroom, South Africa.

**Invited Papers (including invited conference papers, 2012-2022)**

*[Papers delivered prior to 2011 are available on request]*

2022a. *Why is There so Little Multilingual Writing in the Colonial Archive? Towards an Archaeology of a Paradox*. With Nkululeko Mabandla. Language and Society Seminar: Multilingual, Multilectal and Multiscriptal Writing. Dubrovnik, Croatia.

2022b. ‘*So you think you can play with me’ – Towards a Semiotics of Time and Timing.* With Nkululeko Mabandla. Sociolinguistic Symposium 24, Ghent, Belgium.

2022c. *Radical Pedagogies: Scholarship in Times of Insurgent Social Movements (Revisited).* With Nkululeko Mabandla. Sociolinguistic Symposium 24, Ghent, Belgium.

2022d. *Sonic Atmospheres – Language, Politics and Solidarity*. AAAL, Pittsburgh, USA.

2021a. *Things Fall Apart – On the Dialectics of Hope-Anger (In Our [Revolutionary?] Times)*. Sociolinguistic Symposium, Hong Kong.

2021b. *Decolonizing Sociolinguistics – Project and Provocation*. University of Bristol/UK. [Online] Also presented at the University of Bern (Switzerland), the University of Luxembourg and North-West University, South Africa.

2020. *Another Populism is Possible. Popular Politics and the Anticolonial Struggle*. With Nkululeko Mabandla. DiscourseNet, International Association for Discourse Studies.

2019a. *The Mangrove and The Plantation. Circulating Southern Concepts/Theory*. Globalisations et Circulations des Ideés, des Savoirs et des Normes, Université Paris Descartes, Paris, France.

2019b. *Radical Pedagogies: Linking Scholarship and Activism in a Time of Insurgent Social Movements*. With Nkululeko Mabandla. Language in Society Seminar 2019: Language Activism and the Role of the Scholar, Inter-University Centre Dubrovnik, Dubrovnik, Croatia.

2019c. *Decolonizing Linguistics*. With Nkululeko Mabandla. English Department Seminar Series, University of Hong Kong.

2019d. *Visual Methods: Tentative Reflections and Incomplete Notes*. Workshop on Visual Prompts and Visual Methods in Multilingualism Research. Reflecting on the Use of Pictures in a Language-Based Discipline, University of Oslo, Norway.

2018a, *What about Ghosts? Formulating a Sociolinguistics of the Spectre*. Sociolinguistic Symposium, Auckland, New Zealand.

2018b, *Reflections on Race and Settler Colonialism:   
White Settlers on the Couch, Second Take.* Language In/As Social History Workshop, Cape Town, South Africa.

2017a, *‘Together We Can Create a Freer Future’ – Digital Language Activism, Challenging and Reproducing Hegemonies.* Invited lecture given at Columbia University, New York, and at SEDYL, Paris.

2017b, *Queering Queer – Discourses of the Everyday as Spaces for Resistance and Theory Building*. With Nkululeko Mabandla, AILA 18, Rio de Janeiro, Brazil

2017c, *From hip-hop Pedagogies to Digital Media Pedagogies: Thinking About the Cultural Politics of Communication*. AILA 18, Rio de Janeiro, Brazil

2016, *‘We Need a New Language’ – Challenging the Coloniality of Language.* Sociolinguistics Symposium 21, Murcia, Spain

2015a, *Language and Creativity OR How to Love Text Messages*. Four-Fields Colloquium, University of Michigan, USA

2015b, *Black Twitter – A South African Perspective.* Linguistics Lab, University of Michigan, USA

2015c, *Being Chinese in South Africa: Temporalities and Spaces of Entanglement*. With Nkululeko Mabandla, Sociolinguistics of Globalization Conference, Hong Kong

2015d, *Beyond Southern Data, Towards Southern Theory*, Sociolinguistics of Globalization Conference, Hong Kong. (Symposium organized by Helen Kelly-Holmes).

2015e, *Heritage as Dust*. With Nkululeko Mabandla. Heritage Conference, Cologne.

2015f, *Language as Desire, Stigma and Struggle – Multilingual Complexities*. With Nkululeko Mabandla, British Academy Multilingualism Conference, London.

2014a, *Language and Creativity*. Wiener Sprachgesellschaft, Vienna, Austria

2014b, *Globalization, Entanglement and Ethics*. With Nkululeko Mabandla. Mobility, Misery and Unmoored Multilingualism, Stockholm, Sweden

2014c, *Words in Freedom: From Futurist Poetry to Texting*. Sociolinguistics Symposium 20, Jyväskylä, Finland

2014d, *Words in Freedom – Reflections on Language and Creativity*. HUMA, University of Cape Town, South Africa

2013a, *A Rainbow Nation? Negotiating Belonging through Language*. Linguistic Construction of Ethnic Borders, Viadrina Europa University, Germany

2013b, *The President’s Speech*, International Pragmatics Association, New Dehli, India

2012a, *Multilingual Hybridities*, Western Cape Language Committee’s Annual Colloquium, Cape Town, South Africa

2012b, *Superdiversity - A Critique*, Sociolinguistic Symposium 19, Berlin, Germany.

2012c, *KLK CC – Conformity and Subversion on a South African On-line Educational Site*, Sociolinguistic Symposium 19, Berlin, German

**Summer/Winter Schools (teaching)**

2022, *Communication and Environmental Justice: Sociocultural Linguistic Approaches.* Oslo, Norway.

2016, *North-South Perspectives on Multilingualism and Diversity: Practices and Policies*, Cape Town, South Africa

2015, *Sociolinguistics and New Media*, Oslo, Norway

2014, *Historical Sociolinguistics Summer School*, Kristiansand, Norway

2013, *German-Africa Network Summer School*, Pretoria, South Africa

2011, *African Linguistics School*, Porto Novo, Benin

2010, *Historical Sociolinguistics Summer School*, Brugge, Belgium

2009, *African Linguistics School*, Accra, Ghana

**Workshop/Conference Organization**

2018, *INTPART, Summer School ‘Language and Liberation’*, Cape Town, South Africa. In collaboration with Multiling, University of Oslo

2017, *Language Policy in Higher Education*, Cape Town, South Africa. In collaboration with the Vrije Universiteit Brussels, Belgium

2015, *Understanding Globalization*, Cape Town, South Africa

2014a, *Colonial Linguistics*, with Anne Storch (University of Cologne) and Nick Shepherd (UCT), Cape Town, South Africa

2014b, *Media Multilingualism*, with Jannis Androutsopoulos (University of Hamburg), Cape Town, South Africa

2014c, *Past, Present, Future* - *Directions in South African Sociolinguistics*, Cape Town, South Africa

2014d, *North Meets South – Multilingual Perspectives*, with Chris Bongartz (University of Cologne), Cologne, Germany

2013, *Language and Trauma*, with Brigitta Busch (University of Vienna) and Leslie Swartz (University of Stellenbosch), Cape Town, South Africa

2012, *Language and Desire*, with Don Kulick (University of Chicago), Stellenbosch, South Africa

**Academic Service**

**Book Editor**

*IMPACT – Studies in Language and Society,* (Amsterdam/New York, John Benjamins) (2004-2018)

*Cambridge Approaches to Language Contact*, co-editor with Salikoko Mufwene (Cambridge University Press, on-going)

*Edinburgh Sociolinguistics*, with Paul Kerswill (Edinburgh University Press, on-going)

*Encounters*, with Anna de Fina, Sirpa Leppanen and Zane Goebel (Multilingual Matters, ongoing)

**Editorial board member**

*Oxford Studies in Language and Race* (Oxford, OUP)

*Journal of Arabic Sociolinguistics* (Edinburgh, EUP)

*Language Sciences* (Oxford, Pergamon)

*Language and Communication* (Oxford, Pergamon)

*Gender and Language* (London, Equinox)

*Sociolinguistic Studies* (London, Equinox)

*Discourse, Context, Media* (Oxford, Pergamon),

*Multilingual Margins* (University of the Western Cape)

*Journal of Pidgin and Creole Languages* (Amsterdam, Benjamins)

*The Mouth* (University of Cologne)

*Language Ecology* (Amsterdam, Benjamins)

*Journal of Southern African Linguistics and Applied Language Studies* (Milton Park, Francis & Taylor)

*Multilingualism and Language Contact* (Berlin, Language Science Press)

*Critical Enquiry in Language Studies* (London, Taylor and Francis)

**Advisory board member**

*Language, Culture and Society* (Amsterdam, Benjamins)

*Sociolinguistica* (Berlin, De Gruyter)

**Scientific Awards**

Young Linguist Award, Linguistic Society of South Africa, 1997

Neville Alexander Award for the Promotion of Multilingualism, Government of the Western Cape, 2014

Humboldt Research Award, 2016